CHOW HONG LIT

lwn.

YB MENTERI SUMBER MANUSIA MALAYSIA & SATU LAGI

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR
ABDUL KADIR SULAIMAN H
[NOTIS USUL PEMULA NO: R1-25-142-96]
1 APRIL 1998

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Remedi - Certiorari dan mandamus - Notis Usul Pemula - Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980, A. 53 - Permohonan perintah certiorari untuk membatal perintah Menteri - Penyampaian dokumen - Pernyataan dan afidavit menyokong permohonan minta kebenaran gagal diserahkan kepada Menteri - Samada memudaratkan - Penyampaian kepada Peguam Negara - Samada memadai - Samada mematuhi kehendak A. 53 k. 3(1) - Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980, A. 53 kk. (1), 2(1), 2(5), 3(1)*

Pemohon telah memulakan satu prosiding Notis Usul Pemula di bawah A. 53 Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 ('KMT') memohon, antara lain, perintah *certiorari* bagi membatalkan satu keputusan responden pertama. Pemohon telah menyerahkan Notis Usul Pemula berkenaan kepada responden pertama, tetapi tidak menyerahkan sama salinan pernyataan dan afidavit yang menyokong permohonan minta kebenarannya di bawah k. 1 A. 53 KMT, seperti yang dikehendaki oleh k. 3(1) A. 53 KMT. Fakta menunjukkan bahawa pernyataan dan afidavit berkenaan, dan salinan permohonan *ex parte* meminta kebenaran mahkamah untuk memohon perintah-perintah dalam Notis Usul Pemula ini, telah sebaliknya diserahkan oleh pemohon kepada Jabatan Peguam Negara. Di hadapan yang arif hakim, responden pertama telah membangkitkan bantahan awal bahawa permohonan Notis Usul Pemula di sini harus ditolak, oleh kerana beliau, sebagai orang yang terlibat, telah tidak disampaikan dengan dokumen-dokumen di atas seperti yang dikehendaki oleh k. 3(1) KMT.

Diputuskan:

[1] Pemohon nampaknya terkeliru tentang kedudukan Peguam Negara sebagai Peguam Negara di bawah A. 53 k. 1(3) dengan Peguam Negara sebagai penasihat undang-undang kepada Kerajaan Malaysia di bawah perkara 145(2) Perlembagaan. Sebagai Peguam Negara di bawah A. 53 k. 1(3), ia perlu diberi notis oleh pemohon di atas tindakannya meminta kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* dan *mandamus* berkenaan dan mesti pada masa yang sama menyerah simpan salinan-salinan pernyataan dan afidavit di Jabatan Peguam Negara seperti yang diperlukan oleh k. 1(2). Penyampaian sedemikian bukanlah penyampaian ke atasnya sebagai penasihat undang-undang atau sebagai peguam mewakili responden pertama.

[2] Setelah kebenaran untuk memohon sesuatu perintah di bawah A. 53 KMT diperolehi, menjadi kewajipan pemohon untuk menyampaikan kepada responden pertama selaku seorang yang terlibat secara langsung dalam prosiding ini akan Notis Usul Pemula di bawah k. 2(1) dan dokumen-dokumen yang dikehendaki di bawah k. 3(1) melalui peguamnya dari Jabatan Peguam Negara.

[3] Di atas fakta, pemohon telah gagal menyampaikan salinan-salinan pernyataan dan afidavit yang menyokong permohonan minta kebenaran di bawah k. 1 seperti yang dikehendaki oleh k. 3(1) A. 53 KMT kepada responden pertama. Dengan yang demikian, *prima facie*, Notis Usul Pemula oleh pemohon perlu ditolak kerana ianya dibuat tanpa terdapatnya pernyataan yang mengandungi alasan-alasan, yang berdasarkannya relif-relif berkenaan dipinta, dan tanpa keterangan yang menentusahkan fakta-fakta yang kepadanya permohonan itu disandarkan. Notis tersebut boleh ditolak in limine.

[4] Responden pertama tidak boleh disalahkan kerana mengambil kesempatan untuk memberi jawapan kepada afidavit pemohon walaupun setelah mengetahui bahawa afidavit tersebut tidak disampaikan kepadanya. Adalah jelas bahawa jika responden pertama tidak berbuat demikian, ia menanggung risiko yang amat tinggi kerana ia tidak dapat menduga apa akan terjadi kepada bantahan awal yang akan dibangkitkannya. Andaikata bantahan awal tersebut ditolak, maka ia akan menghadapi pemohon tanpa apa-apa keterangan dari pihaknya. Bagi mengelakkan risiko sedemikian, afidavit jawapan perlu difailkan.

[5] Peruntukan k. 2(5) A. 53 tidak berbangkit di sini kerana Notis Usul Pemula telah pun disampaikan oleh pemohon kepada responden pertama mengikut kehendak k. 2. Apa yang belum disampaikan ialah dokumen-dokumen yang dikehendaki dilakukan mengikut kehendak k. 3(1). Jika kuasa di bawah k. 2(5) digunakan bermakna di dalam setiap kes kuasa sedemikian perlu diguna bagi menyesuaikan mereka yang tidak ingin patuh kepada peraturan yang ditetapkan oleh KMT.

[Bantahan awal diterima; Notis Usul Pemula ditolak.]

Perundangan yang dirujuk:

Rules of the High Court 1980, O. 53 rr. 1(3), 2(1), (4), (5), 3(1)
Industrial Relations Act 1967, s. 20

Bagi pihak pemohon - Supathira Nathan (Shamini Manikam bersamanya); T/n Lobo & Assoc
Bagi pihak responden pertama - Abu Bakar Jais, Peguam Kanan Persekutuan
Bagi pihak respondent kedua - A Ramadas; T/n Ramadass & Assoc

Dilaporkan oleh Rusnah Abdul Aziz

PENGHAKIMAN

Abdul Kadir Sulaiman H:

Isu di dalam prosiding ini mempunyai sedikit sebanyak persamaan dengan isu yang dibangkitkan di dalam prosiding Notis Usul Pemula No. R1-25-160-96 yang menyentuh soal penyampaian salinan-salinan pernyataan dan afidavit-afidavit yang menyokong permohonan minta kebenaran di bawah k. 1 A. 53 kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 (selepas ini disebut sebagai "KMT") dengan notis usul di bawah k. 2 Aturan yang sama. Tetapi perbezaannya di dalam kes ini jika dibandingkan dengan kes No. R1-25-160-96 akan dapat dilihat dari fakta dan hujah pihak-pihak bersabit dengannya nanti.

Dalam Notis Usul ini pemohon memohon suatu perintah *certiorari* untuk mengenepikan atau membatalkan keputusan responden pertama bertarikh 12 Oktober 1996 dan suatu perintah mandamus mengarahkan responden pertama supaya merujuk representasinya yang dibuat di bawah s. 20 Akta Perhubungan Perusahaan 1967 kepada Mahkamah Perusahaan untuk satu awad. Kebenaran untuk pemohon memohon perintah-perintah tersebut telah diberi pada 13 Mei 1997 yang lalu. Berikutan dengan kebenaran yang diberi itu, pada 16 Mei 1997 pemohon telah memfailkan Notis Usul Pemula ini dan telah dijadualkan untuk pendengaran pada 18 November 1997. Pada 18 November 1997 pendengaran telah ditangguh kepada 25 Februari 1998 di atas permohonan peguam responden kedua. Sebelum itu melalui surat bertarikh 14 November 1997 peguam responden pertama telah memberi notis kepada peguam pemohon atas hasratnya untuk membangkitkan satu bantahan awal di hari pendengaran usul bahawa peruntukan-peruntukan di bawah A. 53 k. 2 (4) dan 3 (1) KMT telah tidak dipatuhi oleh pemohon. Pada 25 Februari 1998 mahkamah diberitahu oleh peguam responden pertama bahawa ia akan menggugurkan bantahan berhubung dengan k. 2(4) tetapi akan hanya menumpukan kepada k. 3(1) A. 53 KMT.

Melalui hujahnya, peguam responden pertama memberitahu mahkamah bahawa pada 20 Julai 1997 responden pertama telah disampaikan dengan Notis Usul pemula pemohon ini, tetapi malangnya pernyataan dan afidavit yang menyokong permohonan minta kebenaran di bawah k. 1 A. 53 telah langsung tidak disampaikan kepada responden pertama atau peguam yang mewakilinya hingga ke hari ini. Oleh yang demikian kehendak k. 3(1) A. 53 KMT telah tidak dipatuhi dan dengan yang demikian peguam memohon bahawa di atas alasan tersebut Notis Usul Pemula ini perlu ditolak dengan kos.

Bagi menjawab, peguam pemohon menafikan kenyataan peguam responden pertama itu bahawa pernyataan dan afidavit berkenaan telah tidak diserah kepada responden pertama. Sebaliknya ia menegaskan bahawa memang benar afidavit berkenaan telah tidak disampaikan bersekali dengan Notis Usul Pemula

tetapi telah lebih awal diserahkan iaitu pada 7 Januari 1997 bersama dengan permohonan *ex parte* meminta kebenaran mahkamah untuk memohon perintah-perintah yang tersebut di dalam Notis Usul Pemula ini. Ia merujuk kepada afidavit penyampaian berkenaan dengannya. Mengikut afidavit penyampaian yang berkenaan yang diikrarkan oleh Jagan a/l Ayappan, kerani yang bekerja dengan firma peguam pemohon pada 3 Mac 1997:

> 2. Saya dengan secara sendiri pada 7hb Januari, 1997 lebih kurang pada 9.50 pagi telah hadir di pejabat Jabatan Peguam Negara, Tingkat 5, Bangunan Bank Rakyat, Jalan Tangsi, 50512 Kuala Lumpur untuk menyerahkan salinan dokumen-dokumen Notis Usul Pemula Ex-parte yang bertarikh 19hb November, 1996, Pernyataan Menurut Aturan 53, Kaedah 1(2), Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 yang bertarikh 19hb November, 1996 dan Afidavit oleh Chow Hong Lit yang diikrarkan pada 19hb November, 1996 dan pihak Jabatan Peguam Negara telah mengakui penerimaannya dengan mengesahkan di atas sesalinan dengan hari, tarikh dan masa penerimaannya. Sesalinan surat tersebut dilampirkan disini dan ditandakan sebagai Eksibit 'JA-1'.

Kandungan Eksibit "JA-1" berbunyi:

> 2464/11/96 6hb Januari 1997
>
> Y.B. PEGUAM NEGARA
> Jabatan Peguam Negara
> Tingkat 5, 11-20
> Bangunan Bank Rakyat
> Jalan Tangsi
> 50512 Kuala Lumpur SERAHAN TANGAN
>
> Tuan,
>
> Per:- Mahkamah Tinggi Kuala Lumpur U.P. No. R1-25-142-96
> Chow Hong Lit -lwn-
> 1. Y.B. Menteri Sumber Manusia
> 2. Fluid Systems Sendirian Berhad
>
> Kami merujuk kepada perkara tersebut di atas.
>
> Kami melampirkan bersama-sama ini dokumen-dokumen berikut sebagai serahan ke atas pihak tuan:-
>
> (a) Sesalinan Notis Usul Pemula *Ex-Parte* yang bertarikh 19hb November 1996;
>
> (b) Sesalinan Pernyataan Menurut Aturan 53, Kaedah 1 (2) Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 yang bertarikh 19hb November 1996; dan
>
> (c) Sesalinan Afidavit Chow Hong Lit yang diikrarkan pada 19hb November 1996.

Sila ambil perhatian bahawa permohonan untuk kebenaran memohon *Certiorari* akan didengarkan pada 13hb Mei, 1997 di Mahkamah Tinggi Kuala Lumpur.

Sila akui penerimaan

Sekian, Terima kasih.

Yang benar,

t.t. ...

Peguam responden pertama menjawab bahawa apa yang telah dilakukan oleh pemohon ialah penyampaian dokumen-dokumen berkenaan kepada peguam negara tetapi responden pertama sebagai orang yang terlibat telah tidak disampaikan dengan dokumen-dokumen berkenaan seperti yang dikehendaki oleh k. 3(1) A. 53 KMT.

Daripada hujah dan fakta yang didedahkan adalah menampakkan kekeliruan peguam pemohon tentang kedudukan peguam negara sebagai peguam negara di bawah A. 53 k. 1(3) dengan peguam negara sebagai penasihat udang-undang kepada Kerajaan Malaysia di bawah perkara 145(2) Perlembagaan Malaysia. Sebagai peguam negara di bawah k. 1(3) A. 53, ia perlu diberi notis oleh pemohon di atas tindakannya meminta kebenaran untuk memohon perintah *certiorari* dan *mandamus* berkenaan dan mesti pada masa yang sama pemohon dikehendaki menyerahsimpan salinan-salinan pernyataan dan afidavit-afidavit seperti yang dikehendaki oleh k. 1(2) itu di Jabatan Peguam Negara. Bagi mencapai maksud inilah maka pemohon telah menyampaikan eks. "JA1" itu kepada peguam negara. Penyampaian sedemikian bukan merupakan penyampaian ke atasnya sebagai penasihat undang-undang atau sebagai peguam mewakili responden pertama. Mungkin secara kebetulan, pegawai undang-undang yang mewakili peguam Negara di dalam sesuatu prosiding itu merupakan pegawai yang sama mewakilinya di atas sifatnya sebagai peguam negara bagi maksud k. 1(3) dan di atas sifatnya sebagai penasihat undang-undang mewakili Kerajaan Malaysia atau anggotanya di bawah Perlembagaan Malaysia. Maka dengan yang demikian setelah kebenaran untuk memohon sesuatu perintah di bawah A. 53 KMT telah diperolehi, maka berkewajipanlah ke atas pemohon untuk menyampaikan kepada responden pertama selaku seorang yang terlibat secara langsung di dalam prosiding ini akan Notis Usul Pemula di bawah k. 2(1) dan dokumen-dokumen yang dikehendaki di bawah k. 3(1) melalui peguamnya dari Jabatan Peguam Negara. Maka nyatalah bahawa di dalam hal Notis Usul Pemula ini pemohon telah gagal menyampaikan salinan-salinan pernyataan dan afidavit yang menyokong permohonan minta kebenaran di bawah k. 1 seperti yang dikehendaki oleh k. 3(1) A. 53 KMT kepada responden pertama. Sebagai lanjutan, perlu difahami bahawa kehendak k. 1(3) perlu dipatuhi oleh semua pemohon berkaitan dengan perintah mandamus, larangan atau *certiorari* tanpa

mengambil kira sama ada orang yang terlibat secara langsung itu merupakan kerajaan atau anggotanya atau pun tidak kerana remedi yang dipohon adalah merupakan remedi awam yang peguam negara telah dipertanggungjawabkan untuk mentadbirnya dan melaksanakannya. Maka dengan yang demikian, setelah menerima notis di bawah k. 1(3), jika didapatinya perlu di atas satu-satu sebab, peguam negara mempunyai hak di hadapan mahkamah untuk menyuarakan pandangannya terhadap sesuatu permohonan untuk remedi awam ini, umpamanya sesuatu permohonan untuk kebenaran itu dilakukan di luar jangkamasa yang ditetapkan di bawah KMT atau pun undang-undang yang lain bersangkutan dengannya.

Dengan yang demikian, *prima facie* Notis Usul Pemula oleh pemohon ini perlu ditolak kerana ianya dibuat tanpa terdapatnya pernyataan yang mengandungi alasan-alasan yang berdasarkannya relief-relief berkenaan dipinta dan yang terpentingnya keterangan yang menentusahkan fakta-fakta yang kepadanya permohonan itu disandarkan yang terdapat di dalam afidavit yang menyokong permohonan minta kebenaran dahulu itu. Tetapi peguam pemohon di sini cuba mempertahankannya dengan pertamanya menyatakan bahawa responden pertama tidak dapat lagi membangkitkan isu berkenaan kerana sungguh pun dokumen-dokumen itu telah tidak disampaikan kepada responden pertama, tiada prejudis yang dialami oleh responden pertama kerana ia telah memfailkan afidavit jawapan yang diikrarnya pada 10 November 1997 (kand. 10) bagi menjawab afidavit pemohon menyokong permohonannya meminta kebenaran untuk memohon perintah-perintah tersebut. Terhadap hujah ini dengan tangkas dijawab oleh peguam responden pertama bahawa responden pertama terpaksa menjawab apabila mendapat maklumat ini melalui peguam yang mewakili peguam negara mengikut k. 1(3) A. 53 KMT. Ia perlu dijawab kerana responden pertama mengetahui bahawa pemohon boleh menggunakan isi afidavitnya yang digunakan bagi maksud memohon kebenaran dahulu itu. Saya dapat memahami apa yang dimaksudkan oleh peguam responden pertama dengan kata-katanya itu kerana di dalam Notis Usul Pemula oleh pemohon ini ada dinyatakan di kaki Notis Usul tersebut:

> AMBIL PERHATIAN bahawa alasan-alasan untuk memohon relif di atas adalah seperti yang dinyatakan di dalam Pernyataan Menurut Aturan 53 dan Afidavit Pemohon yang difailkan bersama di dalam tindakan ini.

Pada pandangan saya responden pertama tidak boleh disalahkan kerana mengambil kesempatan memberi jawapan kepada afidavit pemohon itu walaupun ia ketahui bahawa ia telah tidak disampaikan dengan afidavit tersebut, kerana jika ia tidak berbuat sesuatu ia menanggung risiko yang amat tinggi kerana ia tidak dapat menduga apa akan terjadi kepada bantahan awal yang akan dibangkitkan oleh peguamnya nanti. Andaikata, bantahan awal tersebut ditolak bermakna ia akan menghadapi pemohon tanpa apa-apa keterangan dari

pihaknya. Bagi mengelakkan risiko sedemikian maka ia perlu memfailkan afidavit jawapan. Faedah yang diperolehinya di sini ialah kerana ia diwakili oleh peguam dari Jabatan Peguam Negara yang lebih awal telah menerima notis berhubung dengan niat Pemohon tersebut di bawah k. 1(3).

Kemudian peguam pemohon menarik perhatian mahkamah kepada k. 2(5) A. 53 tersebut yang berbunyi:

> 2(5) Jika semasa pendengaran usul atau saman itu Mahkamah atau Hakim berpendapat bahawa mana-mana orang yang sepatutnya telah disampaikan kepada mereka notis atau saman itu belum disampaikan, tidak kira sama ada dia ialah orang yang kepadanya sepatutnya disampaikan di bawah perenggan (3) atau tidak, Mahkamah atau Hakim boleh menangguhkan pendengaran itu atas apa-apa terma (jika ada) sebagaimana yang ia atau dia arahkan supaya notis atau saman itu boleh disampaikan kepada orang itu.

dan meminta supaya pendengaran Notis Usul Pemula ini ditangguhkan dan meminta mahkamah mengeluarkan arahan agar salinan-salinan pernyataan dan afidavit berkenaan disampaikan oleh pemohon kepada responden pertama. Pada pendapat saya peruntukan k. 2(5) tidak berbangkit di sini kerana Notis Usul Pemula telah pun disampaikan oleh pemohon kepada responden pertama mengikut kehendak k. 2. Apa yang belum disampaikan ialah dokumen-dokumen yang dikehendaki dilakukan mengikut kehendak k. 3(1). Jika kuasa di bawah k. 2(5) ini digunakan bermakna di dalam setiap kes kuasa sedemikian perlu digunakan bagi menyesuaikan mereka yang tidak ingin patuh kepada peraturan yang telah ditetapkan oleh KMT.

Akhirnya, peguam pemohon memohon agar Notis Usul Pemula ini tidak ditolak kerana responden pertama telah gagal membuat permohonan formal di bawah A. 2 k. 2 KMT untuk mengenepikan prosiding ini tetapi sebaliknya telah memperlakukannya melalui bantahan awal. Hujahan sedemikian tidak dapat diterima kerana selain daripada permohonan yang formal, ada ketikanya permohonan boleh dilakukan melalui bantahan awal di atas perkara undang-undang. Isunya di sini sama ada perlakuan pemohon itu menjejaskan permohonannya melalui Notis Usul Pemula yang boleh mengakibatkan Notis tersebut ditolak in limine. Pada pandangan saya ini merupakan kes yang sedemikian kerana Notis Usul Pemula ini (kand. 8) memohon perintah *certiorari* dan mandamus. Tiada terdapat di dalamnya perihal pemohon dan alasan-alasan yang berdasarkannya relief tersebut diminta yang butir-butirnya ada terkandung di dalam pernyataan yang tidak pun disampaikan kepada responden pertama sehingga ini, dan juga tidak terdapat di dalamnya keterangan yang menentusahkan fakta-fakta yang kepadanya permohonan disandarkan yang butir-butirnya ada terkandung di dalam afidavit yang dimaksudkan yang juga sehingga kini belum disampaikan kepada responden pertama sebagai seorang yang terlibat secara langsung di dalam permohonan pemohon ini.

Berdasarkan pendapat saya yang tersebut di atas itu bantahan awal responden pertama adalah dengan ini diterima dan permohonan pemohon melalui Notis Usul Pemula ini adalah dengan ini ditolak tanpa kos. Alasan saya terhadap soal kos ini ialah kerana pada 18 November 1997 peguam responden kedua telah memohon tangguh pendengaran Notis Usul Pemula ini kerana ia baru dilantik oleh responden kedua dan ia memerlu masa untuk memfailkan afidavit jawapan. Di atas alasan tersebut mahkamah telah menangguhkan pendengaran kepada 25 Februari 1998. Pada 25 Februari 1998 peguam pemohon pula memohon tangguh kerana ia baru pada 24 Februari 1998 telah diserah oleh pihak responden kedua akan afidavit jawapan dan ia perlu kepada arahan dari pemohon berkenaan dengan afidavit jawapan tersebut. Di atas kelewatan pemfailan yang dilakukan oleh responden kedua akan afidavit jawapannya, peguam pemohon telah memohon kos sebanyak RM500 dan amaun ini telah disetujui oleh peguam responden kedua. Selepas itu pada ketika yang sama isu bantahan awal oleh peguam responden pertama berbangkit dan mahkamah telah mendengar hujah semua pihak terhadap isu tersebut dan hujahan berakhir pada hari tersebut. Walau bagaimanapun mahkamah telah menangguhkan keputusannya terhadap bantahan awal tersebut kepada 1 April 1998 dan telah menetapkan tarikh yang sama untuk sebutan ke atas Notis Usul Pemula tersebut. Oleh kerana prosiding terpaksa ditangguh oleh mahkamah, peguam responden kedua merayu agar dikecualikan dari membayar kos sebanyak RM500 yang telah disetujuinya awal tadi itu. Peguam pemohon menyerahkan perkara tersebut kepada keputusan mahkamah. Di sini peguam responden pertama telah mencelah dengan berkata bahawa andaikata ia berjaya di dalam bantahan awalnya itu, ia tidak akan memohon kos dari pemohon sebagai balasan pemohon bersetuju melepaskan responden kedua dari membayar kos sebanyak RM500 tersebut itu. Mahkamah pada hari itu memutuskan bahawa disebabkan penangguhan pendengaran adalah atas inisiatif mahkamah maka soal pembayaran kos oleh responden kedua kepada pemohon tidak patut berbangkit. Tambahan pula di atas akujanji peguam responden pertama itu. Dengan yang demikian mahkamah memutuskan bahawa tiada kos harus ditanggung oleh responden kedua di atas kelewatannya memfailkan afidavit jawapan.

Bantahan awal diterima dan Notis Usul Pemula oleh pemohon adalah dengan ini ditolak tanpa perintah kos.